

**Η**

**ΑΡΧΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ (Α.Ε.Π.Π.)**

**6<sup>ο</sup> ΚΛΙΜΑΚΙΟ**

Συνήλθε στην έδρα της την 6<sup>η</sup> Απριλίου 2021 με την εξής σύνθεση:  
Ειρήνη Αποκάρδου Πρόεδρος, Ιωάννα Θεμελή Εισηγήτρια και Μαργαρίτα Κανάβα, Μέλη.

Για να εξετάσει την από 25-2-2021 Προδικαστική Προσφυγή με Γενικό Αριθμό Κατάθεσης ΑΕΠΠ 419/25-2-2021 της εταιρείας με την επωνυμία ... και τον διακριτικό τίτλο ..., που εδρεύει στη ..., οδός .... αριθ. ..., νομίμως εκπροσωπούμενης,

Κατά του Δήμου ..., που εδρεύει στην ..., οδός ... αριθ. ..., και εκπροσωπείται νόμιμα (εφεξής η αναθέτουσα αρχή), και

Κατά της παρεμβαίνουσας εταιρείας με την επωνυμία ..., που εδρεύει στη ..., οδός ... αριθ. ..., νομίμως εκπροσωπούμενης

Με την προδικαστική προσφυγή, η προσφεύγουσα ζητά : *Ακυρωθεί, άλλως μεταρρυθμισθεί, η προσβαλλομένη υπ' αριθμ. 26/5ης Συν./8-2- 2021 απόφαση καθώς και κάθε άλλη μεταγενέστερη ή προγενέστερη συναφής πράξη αποκλειστικά και μόνον καθ' ο μέρος αφορά την αποδοχή της προσφοράς της παρεμβαίνουσας στο Τμήμα 1 του διαγωνισμού για τη ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΕΝΟΣ (1) ΑΥΤΟΚΙΝΟΥΜΕΝΟΥ ΚΑΛΑΘΟΦΟΡΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΟΣ (1) ΡΥΜΟΥΛΚΟΥΜΕΝΟΥ ΚΛΑΔΟΘΡΥΜΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ... και να απορριφθεί η προσφορά της παρεμβαίνουσας στο Τμήμα Ι του διαγωνισμού.*

Με τη παρέμβαση ζητείται να απορριφθεί η προδικαστική προσφυγή και να διατηρηθεί σε ισχύ η υπ' αριθμόν 26/2021 απόφαση της αναθέτουσας

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

με την οποία αναδείχθηκε προσωρινή ανάδοχος του Τμήματος Ι του διαγωνισμού.

Η συζήτηση άρχισε αφού άκουσε την Εισηγήτρια Ιωάννα Θεμελή

Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα

Σκέφτηκε κατά τον Νόμο

1. Επειδή για την άσκηση της προσφυγής έχει καταβληθεί το νόμιμο παράβολο κατά το άρθρο 363 παρ.1 και 2 του ν. 4412/2016 και άρθρο 5 παρ.1 και 2 του Π.Δ. 39/2017, ποσού 600 ευρώ (βλ. ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ... την από 19.11.2020 πληρωμή στην ΤΡΑΠΕΖΑ ΠΕΙΡΑΙΩΣ και εκτύπωση από την σελίδα της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων του Υπουργείου Οικονομικών περί αυτόματης δέσμευσης) το οποίο υπολογίζεται σε ποσοστό 0,5% της προϋπολογιζόμενης δαπάνης του Τμήματος Ι της σύμβασης σχετικά με το οποίο ασκείται η προδικαστική προσφυγή, ήτοι 59.677,41 ευρώ μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ, και συνεπώς έχει καταβληθεί το ελάχιστο ποσό του παραβόλου.

3. Επειδή με την από Ιουλίου 2020 διακήρυξη της αναθέτουσας αρχής διακηρύχθηκε *Ανοικτός Δημόσιος Ηλεκτρονικός Διαγωνισμός μέσω ΕΣΗΔΗΣ με αξία 91.935,48 Ευρώ χωρίς ΦΠΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑ ΕΝΟΣ ΚΑΛΑΘΟΦΟΡΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΕΝΟΣ ΚΛΑΔΟΘΡΥΜΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ, CPV ... Ανυψωτικά μηχανήματα, CPV ... Διάφορα μηχανήματα γενικής και ειδικής χρήσης, με Κριτήριο Ανάθεσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει της βέλτιστης σχέση ποιότητας – τιμής*. Τα υπό προμήθεια είδη κατατάχθηκαν σε δύο διακριτά Τμήματα, και ορίστηκε ότι *Η παρούσα σύμβαση υποδιαιρείται στα κάτωθι τμήματα: ΤΜΗΜΑ 1 : Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος», εκτιμώμενης αξίας 59.677,41 ευρώ .. ΤΜΗΜΑ 2 : Προμήθεια ενός (1) ρυμουλκούμενου κλαδοθρυμματιστικού μηχανήματος, εκτιμώμενης αξίας 32.258,07 ευρώ... Προσφορές υποβάλλονται για ένα ή και περισσότερα τμήματα των προς προμήθεια ειδών.* (σελ. 1 και όρος 1.3 της διακήρυξης).

3. Επειδή η διακήρυξη αναρτήθηκε την 4-9-2020 στο Κεντρικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων (Κ.Η.Μ.ΔΗ.Σ) με Α.Δ.Α.Μ. ..., καθώς και στην

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

διαδικτυακή πύλη του ΕΣΗΔΗΣ, όπου ο διαγωνισμός έλαβε αριθμό συστήματος ....

4. Επειδή ο διαγωνισμός, ως εκ του αντικειμένου του, της προϋπολογισθείσας αξίας της σύμβασης, και του χρόνου εκκίνησης της διαδικασίας ανάθεσης εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του Βιβλίου IV του ν. 4412/2016, και επομένως παραδεκτά έχει ασκηθεί η υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή ενώπιον της ΑΕΠΠ.

5. Επειδή στον διαγωνισμό για το επίμαχο Τμήμα 1, συμμετείχαν τέσσερις οικονομικοί φορείς, μεταξύ των οποίων η προσφεύγουσα και η παρεμβαίνουσα με τις προσφορές τους υπ' αριθμ. ... και ... αντίστοιχα. Με την υπ' αριθ. 133/27-10-2020 απόφαση της αναθέτουσας αρχής αποφασίστηκε η απόρριψη της προσφοράς έτερου διαγωνιζόμενου, η απόρριψη της προσφοράς της παρεμβαίνουσας για το Τμήμα 1 του διαγωνισμού και η αποδοχή της προσφοράς της προσφεύγουσας η οποία έλαβε βαθμολογία 102 βαθμούς στο επίμαχο Τμήμα 1 του διαγωνισμού. Η προσφορά της νυν παρεμβαίνουσας κρίθηκε αποκλειστέα του διαγωνισμού με την αιτιολογία ότι «στο ΤΕΥΔ όσο αφορά στη ενότητα: < Γ. Τεχνική και επαγγελματική ικανότητα παράγραφο 1β) Μόνο για δημόσιες συμβάσεις προμηθειών και δημόσιες συμβάσεις υπηρεσιών: Κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς, ο οικονομικός φορέας έχει προβεί στις ακόλουθες κυριότερες παραδόσεις αγαθών του είδους που έχει προσδιοριστεί ή έχει παράσχει τις ακόλουθες κυριότερες υπηρεσίες του είδους που έχει προσδιοριστεί: Κατά τη σύνταξη του σχετικού καταλόγου αναφέρετε τα ποσά, τις ημερομηνίες και τους παραλήπτες δημόσιους ή ιδιωτικούς>32> Υποσημείωση 32 Πρέπει να απαριθμούνται όλοι οι παραλήπτες και ο κατάλογος πρέπει να περιλαμβάνει τόσο δημόσιους όσο και ιδιωτικούς πελάτες για τα σχετικά αγαθά ή υπηρεσίες απαντά τα εξής: «Για το προσφερόμενο καλαθοφόρο όχημα επισυνάπτεται δήλωση παραδόσεων του εργοστασίου κατασκευής». Κατά της απόφασης 133/2020 που απέκλεισε την προσφορά της στο επίμαχο Τμήμα I του διαγωνισμού η νυν παρεμβαίνουσα άσκησε προδικαστική προσφυγή ενώπιον της ΑΕΠΠ εφ' ης εκδόθηκε η με αριθ. 1680-1681/2020 απόφαση ΑΕΠΠ με την οποία έγινε δεκτή η προσφυγή και ακυρώθηκε η προσβαλλόμενη απόφαση κατά το σκέλος που απέρριψε την προσφορά της νυν παρεμβαίνουσας. Με την υπ' αριθ. 15/1-2-2021

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

απόφαση της αναθέτουσας αρχής αποφασίστηκε η ακύρωση της με αριθ. 133/2020 απόφασής της, σε συμμόρφωση με την υπ' αριθ. 1680-1681/2020 απόφαση ΑΕΠΠ.

6. Επειδή κατόπιν τούτων την 8-2-2021 συνήλθε η Επιτροπή του Διαγωνισμού και εξέδωσε Πρακτικό 2 σύμφωνα με το οποίο «.. προχώρησε στην κατάρτιση ... πίνακα βαθμολόγησης των κριτηρίων αξιολόγησης της τεχνικής προσφοράς του διαγωνιζόμενου σχήματος ... .. για το τμήμα 1 «Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος» ... ΑΘΡΟΙΣΜΑ ΣΥΝΟΛΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΩΝ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ: 102... Η οικονομική προσφορά του διαγωνιζόμενου σχήματος ... .. είναι η εξής παρακάτω: 56.900,00€ ΧΩΡΙΣ Φ.Π.Α... Πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά είναι εκείνη που παρουσιάζει τον μικρότερο λόγο της προσφερθείσας τιμής προς τη βαθμολογία της (ήτοι αυτή στην οποία το  $\Lambda$  είναι ο μικρότερος αριθμός), σύμφωνα με τον τύπο που ακολουθεί.  $\Lambda = \text{Προσφερθείσα τιμή Τελική βαθμολογία τεχνικής προσφοράς}$  Βάσει του ανωτέρω τύπου το  $\Lambda$  διαμορφώνεται ως εξής:  $\Lambda = 56.900,00 / 102,00 = 557,84$ ... ΔΙΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟ ΣΧΗΜΑ ... .. Η Επιτροπή προχώρησε στην κατάρτιση .. πίνακα βαθμολόγησης των κριτηρίων αξιολόγησης της τεχνικής προσφοράς του διαγωνιζόμενου σχήματος ... .. για το τμήμα 1 «Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος»... ΑΘΡΟΙΣΜΑ ΣΥΝΟΛΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΩΝ ΒΑΡΥΤΗΤΑΣ: 102 Η οικονομική προσφορά του διαγωνιζόμενου σχήματος ... .. για το τμήμα 1 «Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος» , είναι η εξής παρακάτω: 59.640,00 € ΧΩΡΙΣ Φ.Π.Α... Βάσει του ανωτέρου τύπου το  $\Lambda$  διαμορφώνεται ως εξής:  $\Lambda = 59.640,00 / 102,00 = 584,71$  ... Η επιτροπή, γνωμοδοτεί υπέρ της ανάθεσης της προμήθειας για τα εξής παρακάτω τμήματα: i. για το τμήμα 1 «Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος» το διαγωνιζόμενο σχήμα ... .. »

7. Επειδή με την ήδη προσβαλλόμενη απόφαση της αναθέτουσας αρχής με αριθ. 26/8-2-2021 εγκρίθηκε το Πρακτικό 2 (σκέψη 6) και ανακηρύχθηκε προσωρινή ανάδοχος του Τμήματος Ι της προμήθειας η παρεμβαίνουσα. Η προσβαλλόμενη απόφαση, με ενσωματωμένο το σχετικό Πρακτικό 2, κοινοποιήθηκε στους διαγωνιζόμενους οικονομικούς φορείς την 15-2-2021,

## **Αριθμός Απόφασης: 759/2021**

μέσω της λειτουργικότητας *επικοινωνία* του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού (εφεξής η *επικοινωνία*).

8. Επειδή κατά της ως άνω απόφασης ασκήθηκε η υπό κρίση προσφυγή, νόμιμα και εμπρόθεσμα την 25-2-2021, με κατάθεση μέσω της «*επικοινωνίας*», και με τη χρήση του τυποποιημένου εντύπου του Παραρτήματος Ι του π.δ 39/2017, και κοινοποιήθηκε στην ΑΕΠΠ από την προσφεύγουσα, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρ. 1 του άρθρου 361 και τις παρ. 1 και 2 του άρθρου 362 του ν. 4412/2016 και την παρ. 1 εδ. α) του άρθρου 4, και την παρ. 2 του άρθ. 8 του ΠΔ 39/2017.

9. Επειδή την 26-2-2021 η αναθέτουσα αρχή προέβη στην προβλεπόμενη στο άρθ. 365 παρ. 1 του ν. 4412/2016 και άρθ. 9 παρ. 1 α του ΠΔ 39/2017 κοινοποίηση της υπό εξέταση προσφυγής, μέσω της «*επικοινωνίας*».

10. Επειδή υπέρ της διατήρησης της προσβαλλόμενης απόφασης εμπρόθεσμα, με προφανές έννομο συμφέρον, καθόσον η προσφυγή στρέφεται κατά της τεχνικής προσφοράς και της ανακήρυξης της παρεμβαίνουσας ως προσωρινής αναδόχου του Τμήματος Ι της προμήθειας, ασκήθηκε την 4-3-2021, παρέμβαση με τον νόμιμο προβλεπόμενο τρόπο κατάθεσης στην *επικοινωνία*, κατ' άρθ. 362 ν. 4412/2016 και άρθ. 7 ΠΔ 39/2017.

11. Επειδή η αναθέτουσα αρχή κοινοποίησε την 5-3-2021 στην ΑΕΠΠ μέσω της *επικοινωνίας* το με αριθμ. πρωτ. 1270/5-3-2020 έγγραφο με τις απόψεις επί της προσφυγής, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθ. 365 παρ. 1 του ν. 4412/2016 και το άρθ. 9 παρ. 1 του ΠΔ 39/2017, το οποίο γνωστοποίησε μέσω της *επικοινωνίας* αυθημερόν προς την προσφεύγουσα σύμφωνα με τον νόμο.

12. Επειδή η προσφεύγουσα εμπρόθεσμα σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στο άρθ. 365 παρ. 1 του ν. 4412/2016 ως τροποποιημένο ισχύει, κατέθεσε την 1-4-2021 μέσω της *επικοινωνίας*, *Υπόμνημα* επί των απόψεων της αναθέτουσας αρχής.

13. Επειδή, σε συνέχεια των ανωτέρω, η προσφυγή νομίμως εισάγεται ενώπιον του 6<sup>ου</sup> Κλιμακίου της ΑΕΠΠ σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 346 παρ. 1, 360, και 366 του ν. 4412/2016 και των άρθρων 3 παρ. 1, και 15 του ΠΔ 39/2017, κατόπιν της με αριθ. 500/2021 Πράξης της Προέδρου του 6<sup>ου</sup>

## **Αριθμός Απόφασης: 759/2021**

*Κλιμακίου περί ορισμού ημερομηνίας εξέτασης προδικαστικής προσφυγής και εισηγητή-κλήση περί απόψεων επί προσωρινών μέτρων.*

14. Επειδή η προσφεύγουσα έχει προφανές έννομο συμφέρον για την άσκηση της προσφυγής με την οποία αιτείται την ακύρωση της προσβαλλόμενης απόφασης που αποδέχθηκε την τεχνική προσφορά της παρεμβαίνουσας και την ανακήρυξε προσωρινή ανάδοχο του Τμήματος Ι της προμήθειας, επικαλούμενη άμεση βλάβη από την προσβαλλόμενη πράξη, η οποία, κατά τους ισχυρισμούς της, παραβιάζει τους κανόνες που αφορούν στις διαδικασίες ανάθεσης, θεμελιώνοντας το έννομο συμφέρον προς παροχή έννομης προστασίας στη ζημία της από την φερόμενη ως παράνομη συμμετοχή της παρεμβαίνουσας, και στο προφανές επιδιωκόμενο όφελος αποκλεισμού της παρεμβαίνουσας, επί τω τέλει ανάδειξης της προσφεύγουσας ως προσωρινής αναδόχου της προμήθειας δεδομένου ότι έχει υποβάλει την επόμενη κατά το κριτήριο ανάθεσης αποδεκτή προσφορά, προσδοκώντας ευλόγως την περαιτέρω ανακήρυξή της ως οριστικής αναδόχου. Γίνεται ειδικά μνεία ότι η προσφεύγουσα ασκεί παραδεκτώς την προσφυγή δεδομένου ότι προβάλλει αιτιάσεις κατά της τεχνικής προσφοράς της παρεμβαίνουσας όλως διαφορετικές από τις κριθείσες στα πλαίσια της με αριθ. 1680-1681/2020 απόφασης ΑΕΠΠ, τις οποίες δεν θα μπορούσε να προβάλλει παραδεκτά, δεδομένου ότι η τεχνική προσφορά της παρεμβαίνουσας είχε ήδη απορριφθεί από την αναθέτουσα αρχή και δεν θα μπορούσαν να προβληθούν παραδεκτοί οι νυν προσβαλλόμενοι διαφορετικοί λόγοι. Και τούτο διότι, ως έχει κριθεί απαραδέκτως προβάλλονται ισχυρισμοί περί απόρριψης της προσφοράς του οικονομικού φορέα για έτερους, πρόσθετους λόγους αποκλεισμού από τους αναφερόμενους στην προσβαλλόμενη απόφαση. Συνεπώς, η απόφαση 133/2020, κατά το μέρος που απέρριπτε την προσφορά της νυν παρεμβαίνουσας ήταν επωφελής ως προς το διατακτικό της για την προσφεύγουσα και επομένως η απόφαση αυτή που απέρριπτε την προσφορά της νυν παρεμβαίνουσας για συγκεκριμένο λόγο δεν μπορούσε, να προσβληθεί παραδεκτά από την νυν προσφεύγουσα, με αίτημα την προσθήκη επιπλέον ή διαφορετικών λόγων αποκλεισμού της νυν παρεμβαίνουσας. Οι, δε, διαφορετικοί ή/και επιπλέον λόγοι απόρριψης προσφοράς παραδεκτά προβάλλονται ήδη με την παρούσα προσφυγή δεδομένου ότι, η αρχική απόρριψη της προσφοράς της νυν παρεμβαίνουσας

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

έχει ήδη ακυρωθεί με αριθ. 1680-1681/2020 απόφαση ΑΕΠΠ, και ανακληθεί σύμφωνα με την υπ' αριθ. 15/2021 απόφαση συμμόρφωσης της αναθέτουσας αρχής και η αρχικώς απορριφθείσα προσφορά της νυν παρεμβαίνουσας έχει ήδη γίνει αποδεκτή με την προσβαλλόμενη απόφαση, οπότε η νυν προσφεύγουσα παραδεκτά εγείρει την παρούσα προδικαστική προσφυγή κατά της αποδοχής της προσφοράς προβάλλοντας νέες αιτιάσεις κατά της επίμαχης προσφοράς της νυν παρεμβαίνουσας (ΑΕΠΠ 1597/2020 Εισηγήτρια Μ. Κανάβα, 616/2021 Εισηγήτρια Ε. Αψοκάρδου).

15. Επειδή στο άρθρο 367 του ν.4412/2016 ορίζεται ότι : «1. Η ΑΕΠΠ αποφαινεται αιτιολογημένα επί της βασιμότητας των προβαλλόμενων πραγματικών και νομικών ισχυρισμών της προσφυγής και των ισχυρισμών της αναθέτουσας αρχής και, ..... και δέχεται (εν όλω ή εν μέρει) ή απορρίπτει την προσφυγή με απόφασή της .... 2. Επί αποδοχής προσφυγής κατά πράξης ακυρώνεται ολικώς ή μερικώς η προσβαλλόμενη πράξη, ενώ επί αποδοχής προσφυγής κατά παράλειψης, ακυρώνεται η παράλειψη και η υπόθεση αναπέμπεται στην αναθέτουσα αρχή για να προβεί αυτή στην οφειλόμενη ενέργεια ...» Επομένως, η προσφεύγουσα απαραδέκτως αιτείται να μεταρρυθμιστεί η προσβαλλόμενη απόφαση και να απορριφθεί η προσφορά της παρεμβαίνουσας, καθώς εκφεύγει της κανονιστικής αρμοδιότητας της ΑΕΠΠ τόσο να τάξει στην αναθέτουσα αρχή την υποχρέωση όπως απορρίψει προσφορά, όσο και να αποφασίσει η ίδια η ΑΕΠΠ την απόρριψη προσφοράς. Ειδικότερα, παρότι λόγω της φύσης της προδικαστικής προσφυγής που εντάσσεται στο πλαίσιο των ενδικοφανών προσφυγών, θα ήταν δυνατή η κατ' ουσίαν επανεξέταση της υπόθεσης, δηλαδή η νέα έρευνα και η διαφορετική εκτίμηση των πραγματικών περιστατικών (ΣΤΕ 2971/1989), όμως η ΑΕΠΠ, ειδικά σύμφωνα με τον νόμο ως άνω, διαθέτει μόνο ακυρωτική εξουσία και αρμοδιότητα, σε αντίθεση με τον γενικό κανόνα των προδικαστικών προσφυγών, όπου το αρμόδιο όργανο προς το οποίο ασκείται μπορεί να ακυρώσει εν όλω ή εν μέρει την πράξη ή να την τροποποιήσει για λόγους ουσίας (Επαμεινώνδας Π. Σπηλιωτόπουλος, *Εγχειρίδιο Διοικητικού Δικαίου*, Νομική Βιβλιοθήκη, Τόμος 1, 15η Έκδοση 2017, σελ. 229). Έχει δε *ad hoc* κριθεί (ΣΤΕ ΕΑ 54/2018) ότι η ΑΕΠΠ δεν έχει εξουσία να τροποποιήσει την προσβαλλόμενη πράξη, ούτε να προβεί η ίδια στην οφειλόμενη ενέργεια, καθ' υποκατάσταση της αναθέτουσας αρχής.

## **Αριθμός Απόφασης: 759/2021**

16. Επειδή η προσφεύγουσα, επικαλούμενη -μεταξύ άλλων και- τους όρους 2.1.4, 2.4.3.1, 2.4.6, το Παράρτημα III – Τεχνική Προσφορά της διακήρυξης, το άρθ. 91 του ν. 4412/2016, την κανονιστική φύση των όρων της διακήρυξης, τις αρχές της διαφάνειας, της ίσης μεταχείρισης, ισχυρίζεται ότι πρέπει να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη απόφαση που αποδέχτηκε την προσφορά της παρεμβαίνουσας -μεταξύ άλλων και- διότι: « ...2ος ΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΦΥΓΗΣ Επειδή, σύμφωνα με .. τον ουσιώδη και απαράβατο (επί ποινή αποκλεισμού) όρο, θα πρέπει να κατατεθεί στο φάκελο της τεχνικής προσφοράς αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος για το πλήρες καλαθοφόρο όχημα (πλαίσιο + υπερκατασκευή). Επειδή, εν προκειμένω, η από 23.09.2020 τεχνική προσφορά της .. ... .. δεν είναι εφοδιασμένη με το αντίστοιχο αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος για το πλήρες καλαθοφόρο όχημα (πλαίσιο + υπερκατασκευή), αλλά αντί αυτού υποβάλει μόνον πρόγραμμα συντήρησης της υπερκατασκευής, ενώ παραλείπεται εντελώς το πρόγραμμα συντήρησης για το πλαίσιο. Μετά ταύτα η προσφερόμενη από την ως άνω εταιρεία μονάδα ΔΕΝ διαθέτει τα αναγκαία και προβλεπόμενα αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος για το πλήρες καλαθοφόρο όχημα (πλαίσιο + υπερκατασκευή), αποκλίνει (επί ποινή αποκλεισμού) από τις τεχνικές προδιαγραφές και συνεπώς, εσφαλμένως και μη νομίμως η προσβαλλόμενη πράξη αξιολόγησε και απεδέχθη την προσφορά της και έκρινε ότι δεν συντρέχουν λόγοι αποκλεισμού της στον υπό κρίσιν Διαγωνισμό. 3ος ΛΟΓΟΣ ΠΡΟΣΦΥΓΗΣ Επειδή, σύμφωνα με .. τον ουσιώδη και απαράβατο (επί ποινή αποκλεισμού) όρο, θα πρέπει οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Επειδή, εν προκειμένω, η από 23.09.2020 τεχνική προσφορά της .. ... .. και συγκεκριμένα στο έγγραφό της με τίτλο «8.1.1.5 ΔΗΛΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΛΑΘΙΟΥ», το οποίο είναι στην αγγλική γλώσσα, δεν είναι εφοδιασμένο με την αντίστοιχη ακριβή του μετάφραση στην ελληνική, αλλά με κείμενο στην ελληνική που ΟΥΔΕΜΙΑ σχέση έχει με το κείμενο της αγγλικής γλώσσας, και συνεπώς δεν δύναται να ληφθεί υπόψιν. Επειδή, περαιτέρω και σύμφωνα και με τα προαναφερόμενα αμφισβητώ τη γνησιότητα του ως άνω ιδιωτικού εγγράφου, σύμφωνα με τη



## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

διάταξη του άρθρου άρθρου 457 παρ. 1 του ΚΠολΔ, άλλως και επικουρικώς προσβάλλω αυτό ως πλαστό σύμφωνα με το άρθρο 460 του ΚΠολΔ. Μετά ταύτα η προσφερόμενη από την ως άνω εταιρεία μονάδα στο έγγραφό της με τίτλο «8.1.1.5 ΔΗΛΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΛΑΘΙΟΥ», το οποίο δεν δύναται να ληφθεί υπόψιν, αποκλίνει (επί ποινή αποκλεισμού) από τις τεχνικές προδιαγραφές και συνεπώς, εσφαλμένως και μη νομίμως η προσβαλλόμενη πράξη αξιολόγησε και απεδέχθη την προσφορά της και έκρινε ότι δεν συντρέχουν λόγοι αποκλεισμού της στον υπό κρίσιν Διαγωνισμό...»

17. Επειδή η αναθέτουσα αρχή, αναφέρει στις απόψεις της επί της προσφυγής ότι «...Σχετικά:... 3. Η υπ' αριθμ. 1680-1681/2020 απόφαση της ΑΡΧΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ (ΑΕΠΠ) λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω σχετικά, σας ενημερώνουμε ότι: Η επιτροπή μας γνωμοδότησε βάσει της απόφαση σας {Σχετικό Νο3} και συμμορφώθηκε σύμφωνα με τα σε αυτήν αναλυτικά οριζόμενα...»

18. Επειδή η προσφεύγουσα αναφέρει στο Υπόμνημά της επί των απόψεων της προσφυγής -μεταξύ άλλων και- «...Επειδή, ως προκύπτει και από το αυτό κείμενο τους, στις ως άνω με αριθμ. πρωτ. 1270/05-03-2021 Απόψεις της η Αναθέτουσα Αρχή ΟΥΔΕΜΙΑ αντίκρουση των διαλαμβανόμενων (στην ως άνω υπό κρίσιν προδικαστική προσφυγή) αιτιάσεων και λόγων της εταιρείας μας προβάλλει, παρά μόνον μία γενικόλογη και αόριστη αναφορά με την πρόφαση ότι συμμορφώθηκε σε απόφαση Α.Ε.Π.Π., εις την οποία, όμως, ΔΕΝ είχαν καν κριθεί οι λόγοι της υπό κρίσιν προδικαστικής προσφυγής μας. Σημειωτέον, στις ως άνω Απόψεις της η Αναθέτουσα Αρχή ΔΕΝ αρνείται καν τους λόγους και τις αιτιάσεις της υπό κρίσιν προδικαστικής προσφυγής της εταιρείας μας, ούτε επί του συνόλου, αλλά ούτε για καθέναν εξ αυτών ξεχωριστά, ΟΥΤΕ και αιτείται την απόρριψη της υπό κρίσιν προδικαστικής προσφυγής μας...Επειδή, σύστημα καλείται ένα σύνολο, τα στοιχεία του οποίου αποτελούν οντότητες που έχουν το χαρακτηριστικό ότι κάθε μία από αυτές αλληλεπιδρά ή συσχετίζεται με τουλάχιστον μίαν άλλη από το ίδιο σύνολο. Επειδή, ο σχετικός όρος της Διακήρυξης ορίζει καλαθοφόρο σύστημα (δηλ. ότι αποτελεί το σύνολο των οντοτήτων του καλαθοφόρου, ήτοι πλαίσιο + υπερκατασκευή). Επειδή, συνεπώς, και από την γραμματική ερμηνεία των όρων της Διακήρυξης καθίσταται σαφές ότι εν προκειμένω πρόκειται για το αναλυτικό ωριαίο

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος για το πλήρες καλαθοφόρο όχημα (πλαίσιο + υπερκατασκευή) και όχι μόνον για το πρόγραμμα συντήρησης της υπερκατασκευής. Επειδή με την με αριθμ. 1680-1681/2020 απόφαση Α.Ε.Π.Π., ΔΕΝ είχε κριθεί ο προαναφερόμενος λόγος της υπό κρίσιν προδικαστικής προσφυγής μας. Σημειωτέον, στις ως άνω Απόψεις της η Αναθέτουσα Αρχή ΔΕΝ αρνείται καν ότι η προσφερόμενη από την ως άνω εταιρεία μονάδα ΔΕΝ διαθέτει τα αναγκαία και προβλεπόμενο αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος για το πλήρες καλαθοφόρο όχημα (πλαίσιο + υπερκατασκευή), ΟΥΤΕ και αιτείται την απόρριψη του συγκεκριμένου λόγου της υπό κρίσιν προδικαστικής προσφυγής μας.... Επειδή, περαιτέρω και σύμφωνα και με τα προαναφερόμενο αμφισβητούμε τη γνησιότητα του ως άνω ιδιωτικού εγγράφου (ήτοι, της ελληνικής μετάφρασης), σύμφωνα με τη διάταξη του άρθρου άρθρου 457 παρ. 1 του ΚΠολΔ, άλλως και επικουρικώς προσβάλλουμε αυτό ως πλαστό σύμφωνα με το άρθρο 460 επ. του ΚΠολΔ (πρβλ. το στο παρόν συνημμένο, ήτοι το κρίσιμο έγγραφο με τίτλο «8.1.1.5 ΔΗΛΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΛΑΘΙΟΥ», το οποίο προσκομίζουμε και επικαλούμεθα και αναφέρουμε ως μάρτυρα τον κ. ... του ..., διευθύνοντα σύμβουλο και νόμιμο εκπρόσωπο της εταιρίας ..... Επειδή, συνεπώς, το έγγραφο της ως άνω εταιρείας με τίτλο «8.1.1.5 ΔΗΛΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΛΑΘΙΟΥ» ΔΕΝ πληροί τον ουσιώδη και απαραίτατο (επί ποινή αποκλεισμού) όρο της Διακήρυξης, δεδομένου ότι ΔΕΝ είναι εφοδιασμένο με την αντίστοιχη ακριβή του μετάφραση στην ελληνική, αλλά με κείμενο στην ελληνική που ΟΥΔΕΜΙΑ σχέση έχει με το κείμενο της αγγλικής γλώσσας και συνεπώς ΔΕΝ συνοδεύεται από επίσημη μετάφρασή του στην ελληνική γλώσσα. Επειδή με την με αριθμ. 1680-1681/2020 απόφαση Α.Ε.Π.Π., ΔΕΝ είχε κριθεί ο προαναφερόμενος λόγος της υπό κρίσιν προδικαστικής προσφυγής μας. Σημειωτέον, στις ως άνω Απόψεις της η Αναθέτουσα Αρχή ΔΕΝ αρνείται καν ότι η εταιρεία ΔΕΝ προσκόμισε την αναγκαία και προβλεπόμενη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα στο έγγραφό της με τίτλο «8.1.1.5 ΔΗΛΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΛΑΘΙΟΥ», ΟΥΤΕ και αιτείται την απόρριψη του συγκεκριμένου λόγου της υπό κρίσιν προδικαστικής προσφυγής μας...»

19. Επειδή η παρεμβαίνουσα αναφέρει -μεταξύ άλλων και- «... 2. Ως προς τον δεύτερο λόγο. Η διακήρυξη του διαγωνισμού ορίζει, ότι με την

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

προσφορά πρέπει να υποβληθεί, μεταξύ άλλων, και «Αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος στα Ελληνικά». Από τη διατύπωση αυτή προκύπτει σαφώς, ότι το πρόγραμμα συντήρησης θα αφορά το «καλαθοφόρο σύστημα» και όχι και το «πλήρες καλαθοφόρο όχημα» όπως η αμέσως επόμενη απαίτηση. Άρα η προσφεύγουσα, που υποστηρίζει ότι το πρόγραμμα συντήρησης έπρεπε να αφορά και το όχημα, παρερμηνεύει τη διακήρυξη. 3. Ως προς τον τρίτο λόγο. Η προσφεύγουσα ισχυρίζεται, ότι η δήλωση με τίτλο «ΔΗΛΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΛΑΘΙΟΥ» που προσκομίστηκε στην αγγλική γλώσσα, συνοδεύεται από μετάφραση στην ελληνική, η οποία όμως δεν αντιστοιχεί στο αγγλικό πρωτότυπο. Ο λόγος αυτός είναι απορριπτέος. Διότι: α) Δεν προσάπτει στην προσφορά μας συγκεκριμένη νομική πλημμέλεια. Ειδικότερα, δεν αναφέρει, ποια απαίτηση της διακήρυξης δεν μπορεί να καλυφθεί, αν δεν ληφθεί υπόψη το συγκεκριμένο έγγραφο, με αποτέλεσμα να είναι ανεπίδεκτος εκτίμησης ο ισχυρισμός, ότι η προσφορά μας έπρεπε να απορριφθεί. β) Σε κάθε περίπτωση, σύμφωνα με το άρθρο 36 παρ. 2 εδάφιο γ' του Κώδικα Δικηγόρων (ν. 4194/2013) η μετάφραση που γίνεται από δικηγόρο «έχει πλήρη ισχύ έναντι οποιασδήποτε Δικαστικής ή άλλης Αρχής, εφόσον συνοδεύεται από επικυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου που μεταφράστηκε και ο δικηγόρος βεβαιώνει ότι έχει επαρκή γνώση της γλώσσας από και προς την οποία μετέφρασε». Εν προκειμένω η συγκεκριμένη μετάφραση πληροί της προϋποθέσεις αυτές και συνεπώς απαραδέκτως η προσφεύγουσα αμφισβητεί την ισχύ της. γ) Τέλος, η προβαλλόμενη αμφισβήτηση της «γνησιότητας» που προβάλλεται από την προσφεύγουσα είναι ακατάληπτη, καθόσον δεν αποσαφηνίζεται, αν η αμφισβήτηση αφορά το αγγλικό πρωτότυπο ή την ελληνική μετάφραση, ούτε σε τι ακριβώς έγκειται η αμφισβήτηση (αν δηλαδή αμφισβητείται η ταυτότητα του εκδότη των εγγράφων ή η ακεραιότητα του περιεχομένου τους) και σε κάθε περίπτωση δεν προσκομίζεται κανένα στοιχείο προς υποστήριξη του αβάσιμου αυτού ισχυρισμού...»

20. Επειδή στο άρθρο 18 του ν. 4412/2016 με τον τίτλο «Αρχές εφαρμοζόμενες στις διαδικασίες σύναψης δημοσίων συμβάσεων» του ν. 4412/2016 (άρθρο 18 της Οδηγίας 2014/24/ΕΕ), ορίζεται ότι «1. Οι αναθέτουσες αρχές αντιμετωπίζουν τους οικονομικούς φορείς ισότιμα και χωρίς διακρίσεις και ενεργούν με διαφάνεια, τηρώντας την αρχή της

## **Αριθμός Απόφασης: 759/2021**

αναλογικότητας, της αμοιβαίας αναγνώρισης, της προστασίας του δημόσιου συμφέροντος, της προστασίας των δικαιωμάτων των ιδιωτών, της ελευθερίας του ανταγωνισμού και της προστασίας του περιβάλλοντος και της βιώσιμης και αειφόρου ανάπτυξης....»

21. Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 53 του ν. 4412/2016 « 1. Οι όροι των εγγράφων της σύμβασης πρέπει να είναι σαφείς και πλήρεις ώστε να επιτρέπουν την υποβολή άρτιων ....προσφορών. 2. Τα έγγραφα της σύμβασης....περιέχουν ιδίως: ....ε) την ακριβή περιγραφή του φυσικού αντικείμενου της σύμβασης ...ια) τα τεχνικά χαρακτηριστικά (προδιαγραφές), την ποσότητα και την περιγραφή των αγαθών, υπηρεσιών ή έργων, τον τρόπο της εκτέλεσης του ελέγχου και της διασφάλισης της ποιότητας,....καθώς και άλλα χαρακτηριστικά, ανάλογα με το αντικείμενο της σύμβασης... ιζ) τους απαραίτους όρους, απόκλιση από τους οποίους συνεπάγεται την απόρριψη της προσφοράς... κ) τα απαιτούμενα αποδεικτικά μέσα (δηλώσεις, δικαιολογητικά κ.λπ.)...»

22. Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 71 του ν. 4412/2016 « Οι συμβάσεις ανατίθενται ..... εφόσον η αναθέτουσα αρχή έχει επαληθεύσει σύμφωνα με τα άρθρα 79 έως και 81, ότι πληρούνται όλες οι κατωτέρω προϋποθέσεις: α) η προσφορά συνάδει με τις απαιτήσεις, τις προϋποθέσεις και τα κριτήρια που προβλέπονται στην προκήρυξη σύμβασης... και στα έγγραφα της σύμβασης...».

23. Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 91 του ν. 4412/2016 «1. Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά : α) Η οποία αποκλίνει από τα άρθρα 92 έως 100, και 102 έως 104 ή υποβλήθηκε κατά παράβαση των απαραίτων όρων περί σύνταξης και υποβολής της προσφοράς, όπως οι όροι αυτοί ορίζονται στα έγγραφα της σύμβασης β) Η οποία περιέχει ατέλειες, ελλείψεις, ασάφειες ή σφάλματα, εφόσον αυτά δεν επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση ή, εφόσον επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση, δεν έχουν αποκατασταθεί κατά την αποσαφήνιση και τη συμπλήρωση της, σύμφωνα με το άρθρο 102. ...»

24. Επειδή στο άρθρο 92 του ν.4412/2016 «Περιεχόμενο προσφορών και αιτήσεων συμμετοχής» ορίζεται ότι «...4. Οι προσφορές και οι αιτήσεις συμμετοχής και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. ... Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο. Στα έγγραφα της σύμβασης του άρθρου 53 μπορεί να ορίζεται ότι ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. ...»

25. Επειδή, το άρθρο 94 του ν. 4412/2016 ορίζει ότι: « ... 4.. Στις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων προμηθειών και γενικών υπηρεσιών ο φάκελος της τεχνικής προσφοράς περιέχει ιδίως τα έγγραφα και τα δικαιολογητικά που τεκμηριώνουν την τεχνική επάρκεια, χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των προσφορών και περιγράφονται στα έγγραφα της σύμβασης ....»

26. Επειδή, στη διακήρυξη προβλέπεται ότι « .... 1.3 Συνοπτική Περιγραφή φυσικού και οικονομικού αντικείμενου της σύμβασης Αντικείμενο της σύμβασης είναι η προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος ... για τις ανάγκες του Δήμου .... Η χρήση του καλαθοφόρου θα βοηθήσει στη αντικατάσταση λαμπτήρων, σε έργα πρασίνου (κοπής κλαδιών) και σε άλλες βοηθητικές εργασίες (π.χ. συντήρηση κτηρίων).. Αναλυτική περιγραφή του φυσικού και οικονομικού αντικείμενου της σύμβασης δίδεται στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι της παρούσας διακήρυξης... 2.1.4 Γλώσσα ... Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. ... Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας .. Τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα...Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας.. 2.4.3.1 Τεχνική προσφορά Η τεχνική προσφορά θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την αναθέτουσα αρχή

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

με τις Τεχνικές Προδιαγραφές και το Φύλλο Συμμόρφωσης των Παραρτημάτων III και IV της Διακήρυξης αντίστοιχα, περιγράφοντας ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται. Περιλαμβάνει ιδίως τα έγγραφα και δικαιολογητικά, βάσει των οποίων θα αξιολογηθεί η καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών, με βάση το κριτήριο ανάθεσης, σύμφωνα με τα αναλυτικώς αναφερόμενα στο ως άνω Παράρτημα... 2.4.6

Λόγοι απόρριψης προσφορών Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά: α) η οποία δεν υποβάλλεται εμπρόθεσμα, με τον τρόπο και με το περιεχόμενο που ορίζεται πιο πάνω και συγκεκριμένα στις παραγράφους 2.4.1 (Γενικοί όροι υποβολής προσφορών), 2.4.2. (Χρόνος και τρόπος υποβολής προσφορών), 2.4.3. (Περιεχόμενο φακέλων δικαιολογητικών συμμετοχής, τεχνικής προσφοράς), .. ... θ) η οποία παρουσιάζει ελλείψεις ως προς τα δικαιολογητικά που ζητούνται από τα έγγραφα της παρούσης διακήρυξης και αποκλίσεις ως προς τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της σύμβασης..

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – Αναλυτική Περιγραφή Φυσικού και Οικονομικού Αντικείμενου της Σύμβασης (προσαρμοσμένο από την Αναθέτουσα Αρχή) ΜΕΡΟΣ Α - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ... ΤΜΗΜΑ 1 : Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος Το προς προμήθεια καλαθοφόρο όχημα θα είναι απολύτως καινούργιο με πλαίσιο τελείως προωθημένης οδήγησης και υπερκατασκευή απόλυτα αμεταχείριστη, σύγχρονου, εξελιγμένου, γνωστού και αναγνωρισμένου τύπου. .. Τόσο το πλαίσιο, όσο και η υπερκατασκευή θα είναι αναγνωρισμένων κατασκευαστών, επώνυμων και με καλή φήμη κατ' αρχήν στην Ελλάδα όσο και στο εξωτερικό. Το πλαίσιο και η υπερκατασκευή θα αποτελούν ενιαίο σύνολο και θα είναι ειδικά κατασκευασμένο το ένα τμήμα για το άλλο. Το πλήρες όχημα θα πρέπει να έχει όσο το δυνατόν μικρότερες διαστάσεις έτσι ώστε η κυκλοφορία του μέσα στους οικισμούς του Δήμου ... να είναι ευκολότερη χωρίς να υπάρχει πρόβλημα ευστάθειας, όταν το καλάθι εργάζεται στις δυσμενέστερες συνθήκες βάρους και έχει αναπτυχθεί στο πλέον δυσμενέστερο σημείο του.. . Το προσφερόμενο πλαίσιο θα είναι συνολικού μικτού φορτίου αναλόγου της εργασίας που θα χρησιμοποιηθεί. Η υπερκατασκευή του καλαθοφόρου ανυψωτικού μηχανισμού θα είναι ύψους εργασίας τουλάχιστον 14 m. Το

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

όχημα θα πληροί όλα τα στοιχεία που απαιτούνται για την έκδοση νόμιμης άδειας κυκλοφορίας του και έγκριση τύπου στην Ελλάδα. Το πλήρες όχημα θα παραδοθεί με τις απαραίτητες επιγραφές και όλα τα άλλα διακριτικά στοιχεία που θα καθορισθούν από τον Δήμο, θα είναι βαμμένο σε χρώμα DUCO μετά από το απαραίτητο στοκάρισμα και αστάρωμα ή άλλο πιο εξελεγμένο. Το όχημα θα φέρει πλήρη ηλεκτρική εγκατάσταση φωτισμού και σημάτων για ασφαλή κυκλοφορία σύμφωνα με τον ισχύοντα Κ.Ο.Κ. και θα είναι εφοδιασμένο με τα προβλεπόμενα φώτα πορείας και στάθμευσης, ηχητικά και φωτεινά σήματα, καθώς και περιστρεφόμενο φανό στην οροφή της καμπίνας σε σημείο κατάλληλο για την χρήση του συγκεκριμένου τύπου οχήματος. Το καλαθοφόρο όχημα θα πρέπει να παραδοθεί με τα πιο κάτω παρελκόμενα:...

**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III – Τεχνική Προσφορά ΤΜΗΜΑ 1 : Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος** Τα στοιχεία που ζητούνται από την παρούσα μελέτη θεωρούνται και ουσιώδη και απαραίτητα, εκτός αν αναφέρεται ότι αποτελούν προτίμηση ή επιθυμία... (ΣΗΜ ΕΙΣΗΓΗΓΤΡΙΑΣ Επαναλαμβάνονται αυτολεξί που έχουν τεθεί στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – Αναλυτική Περιγραφή Φυσικού και Οικονομικού Αντικειμένου της Σύμβασης (προσαρμοσμένο από την Αναθέτουσα Αρχή) ΜΕΡΟΣ Α - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟΥ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ... ΤΜΗΜΑ 1 : Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος και εν συνεχεία ορίζεται ότι :)

.. **ΠΛΑΙΣΙΟ ΟΧΗΜΑΤΟΣ 1. Πλαίσιο (σασί)** Το πλαίσιο (σασί) του οχήματος, θα πρέπει να είναι... 2. **Καμπίνα οδήγησης** Η καμπίνα (κουβούκλιο) οδήγησης θα πρέπει να είναι... 3. **Σύστημα μετάδοσης κίνησης** Η μετάδοση κίνησης εμπροσθοπορείας και οπισθοπορείας θα πρέπει να... 4. **Σύστημα πέδησης** Το σύστημα πέδησης θα πρέπει να.. 5. **Σύστημα ανάρτησης** Θα πρέπει να είναι.. 6. **Σύστημα κύλισης** Οι τροχοί θα πρέπει να.. 8. **Ηλεκτρικό σύστημα** Θα πρέπει να... **ΥΠΕΡΚΑΤΑΣΚΕΥΗ – Ανυψωτικός μηχανισμός...** -- Καλάθι εργασίας... Θα έχει ηλεκτρική μόνωση έναντι τάσης τουλάχιστον 1.000V (θα κατατεθεί πρωτότυπη δήλωση του εργοστασίου κατασκευής)... -- **Ποδαρικά σταθεροποίησης** Η υπερκατασκευή θα φέρει... -- **Χειριστήρια** Το καλαθοφόρο όχημα θα πρέπει να φέρει.. -- **Υδραυλικό σύστημα** Θα έχει υδραυλική αντλία..

Λοιπά στοιχεία τεχνικής προσφοράς (επί ποινή αποκλεισμού) Στο φάκελο της τεχνικής προσφοράς θα πρέπει να κατατεθούν τα ακόλουθα: • Αναλυτικό

## **Αριθμός Απόφασης: 759/2021**

*ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος στα Ελληνικά ...»*

27. Επειδή, κατά τα παγίως γενόμενα δεκτά από τη νομολογία, η Διακήρυξη του διαγωνισμού αποτελεί κανονιστική πράξη, η οποία διέπει το διαγωνισμό και δεσμεύει τόσο την αναθέτουσα αρχή, η οποία διενεργεί αυτόν (ΕΣ Πράξεις VI Τμήματος 78/2007, 19/2005, 31/2003, ΣΤΕ Ε.Α. 523/2010), όσο και τους διαγωνιζόμενους. Η δε παράβαση των διατάξεων (όρων) αυτής, οδηγεί σε ακυρότητα των εγκριτικών πράξεων του αποτελέσματος του διαγωνισμού και των κατακυρωτικών αυτού πράξεων (ΟΛΣΤΕ 2137/1993). Κατά συνέπεια, τυχόν παράβαση ουσιώδους όρου της διακήρυξης, είτε κατά τη διάρκεια του διαγωνισμού, είτε κατά τη συνομολόγηση της σύμβασης, καθιστά μη νόμιμη τη σχετική διαδικασία (ΕΣ Πράξη VI Τμήματος 78/2007, IV Τμήμα ΕΛΣυν 70/2003, 105/2002, 78/2001, 4/2001, 85/2000). Ως εκ τούτου, προσφορές που δεν πληρούν τις ανωτέρω απαιτήσεις, καθίστανται απορριπτέες, ακόμη και στις περιπτώσεις που η διακήρυξη δεν αναφέρει ρητά (κατά μείζονα δε λόγο, όταν ορίζει) ότι οι εν λόγω απαιτήσεις τάσσονται επί ποινή αποκλεισμού (ΕΑ ΣΤΕ 79/ 2009, πρβλ. ΕΑ ΣΤΕ 26/2007 κ.ά.). Τα παραπάνω προκύπτουν και από την αρχή της ισότιμης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων και της διαφάνειας της διαδικασίας, που επιβάλλει την εφαρμογή των κριτηρίων ανάθεσης και την κρίση επί των προδιαγραφών και προσκομιζόμενων δικαιολογητικών κατά τρόπο ενιαίο για όλους τους προσφέροντες κατά την υποβολή, αλλά και αξιολόγηση προσφορών (ΔΕΕ, απόφαση της 18ης Οκτωβρίου 2001, C-19/00 Siac Construcrtion Ltd, Συλλογή 2001, σ. I-7725, σκέψεις 34 και 44 και απόφαση της 25ης Απριλίου 1996, C-87/94, Επιτροπή κατά Βελγίου, Συλλογή 1996, σ. I-2043, σκέψη 54), καθώς οι προσφορές τους θα αξιολογηθούν στα επόμενα στάδια επί τη βάση των όσων δήλωσαν, προσκόμισαν και εν τέλει ίσχυαν κατά τον ως άνω κρίσιμο χρόνο (ήτοι αυτόν της ολοκλήρωσης χρόνου υποβολής προσφορών).

28. Επειδή σε συνέχεια των ως άνω, σύμφωνα με το Ελεγκτικό Συνέδριο λόγω της εφαρμοζόμενης στους δημόσιους διαγωνισμούς αρχή της τυπικότητας, όλες οι διατάξεις της Διακήρυξης καθιερώνουν ουσιώδεις όρους με εξαίρεση εκείνες για τις οποίες προκύπτει το αντίθετο, με συνέπεια, ελλείψει αντίθετης ρητής διάταξης, τυχόν παραβίαση διατάξεων που αφορούν τις τεχνικές προδιαγραφές ή/και τον τρόπο υποβολής των προσφορών των



## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

διαγωνιζομένων συνεπάγεται το απαράδεκτο αυτών, και πολλώ δε μάλλον όταν η τυχόν παραβίαση προβλέπεται ρητά επί ποινή αποκλεισμού (Ελ. Συν. VI Τμήμα, Αποφ. 24995, 1949/2009. Πρ. 115, 10/2008, 222/2005, Ζ΄ Κλιμάκιο, Πρ. 116/2012, 1177/2009), πολλώ, δε, μάλλον όταν υφίσταται ρητή πρόβλεψη ότι συγκεκριμένος όρος τίθεται επί ποινή αποκλεισμού.

29. Επειδή, είναι θεμιτός και σύμφωνος με την αρχή της τυπικότητας, της διαφάνειας και της ίσης μεταχείρισης ο αποκλεισμός υποψηφίου λόγω μη τήρησης υποχρεώσεων που απορρέουν από τα σχετικά με τη διαδικασία έγγραφα και την ισχύουσα εθνική νομοθεσία εφόσον είναι σαφής (βλ. εξ αντιδιαστολής Απόφαση *Pirro Pizzo*, C-27/2015 της 2ας Ιουνίου 2016, σκέψη 51).

30. Επειδή η αρχή της ίσης μεταχείρισης και της διαφάνειας προϋποθέτει, ότι όλοι οι όροι και τρόποι διεξαγωγής της διαδικασίας αναθέσεως πρέπει να διατυπώνονται με σαφήνεια, ακρίβεια και χωρίς αμφισημία στην προκήρυξη του διαγωνισμού, κατά τρόπον ώστε, αφενός να παρέχεται σε όλους τους ευλόγως ενημερωμένους και κανονικά επιμελείς υποψηφίους η δυνατότητα να κατανοούν το ακριβές περιεχόμενό τους και να τους ερμηνεύουν με τον ίδιο τρόπο και, αφετέρου, να καθίσταται δυνατός ο εκ μέρους της αναθέτουσας αρχής αποτελεσματικός και επί ίσοις όροις έλεγχος του αν οι προσφορές των υποψηφίων ανταποκρίνονται στα κριτήρια που διέπουν την εν λόγω σύμβαση (βλ., μεταξύ άλλων, για την αρχή της ίσης μεταχείρισης των οικονομικών φορέων στο πλαίσιο ανάθεσης δημοσίων συμβάσεων τις αποφάσεις: της 29ης Απριλίου 2004, Επιτροπή κατά CAS *Succhi di Frutta*, C-496/99 P, EU:C:2004:236, σκέψη 110, και της 12ης Μαρτίου 2015, *eVigilo*, C-538/13, EU:C:2015:166, σκέψη 33, της 22ας Ιουνίου 1993, Επιτροπή κατά Δανίας, C-243/89, EU:C:1993:257, σκέψη 33, της 25ης Απριλίου 1996, Επιτροπή κατά Βελγίου, C-87/94, EU:C:1996:161, σκέψη 51, της 18ης Οκτωβρίου 2001, *SIAC Construction*, C-19/00, EU:C:2001:553, σκέψη 33, της 16ης Δεκεμβρίου 2008, *Μηχανική*, C-213/07, EU:C:2008:731, σκέψη 45, της 24ης Μαΐου 2016, *MT Højgaard και Züblin*, C-396/14, EU:C:2016:347, σκέψη 37, της 25ης Απριλίου 1996, Επιτροπή κατά Βελγίου, C-87/94, EU:C:1996:161, σκέψη 54, της 12ης Δεκεμβρίου 2002, *Universale-Bau*, C-470/99, EU:C:2002:746, σκέψη 93, της 12ης Μαρτίου 2015, *eVigilo*, C-538/13, EU:C:2015:166, σκέψη 33, της 29ης Μαρτίου 2012,

## **Αριθμός Απόφασης: 759/2021**

SAG ELV Slovensko κ.λπ., C-599/10, EU:C:2012:191, σκέψη 36, καθώς και της 10ης Οκτωβρίου 2013, Manova, C-336/12, EU:C:2013:647, σκέψη 31).

31. Επειδή, παγίως έχει κριθεί ότι σύμφωνα με την ανωτέρω αρχή της σαφήνειας της διακήρυξης, απαράβατοι όροι εκάστης διακήρυξης αποτελούν έκφανση της αρχής της τυπικότητας, η οποία διέπει τον τρόπο συντάξεως των προσφορών στα πλαίσια των δημοσίων διαγωνισμών και αποσκοπεί στην εξασφάλιση αφενός της τηρήσεως των αρχών του ανταγωνισμού, της διαφάνειας και του ίσου μέτρου κρίσεως αφετέρου της ανάγκης ευχερούς συγκρίσεως των προσφορών μεταξύ τους καθώς και στην αποφυγή του κινδύνου αλλοιώσεως αυτών (ΣΤΕ 127/2015, 1971/2013, 194/2011, 804/2010, 3084/2008, 1895/2007, 3769/2003, ΕΑ ΣΤΕ 860, 689/2011, 1008/2009, 817/2008).

32. Επειδή η υποχρέωση διαφάνειας έχει μεταξύ άλλων ως σκοπό να αποκλείσει τον κίνδυνο αυθαιρεσίας εκ μέρους της αναθέτουσας αρχής (βλ. C-278/14, *SC Enterprise Focused Solutions SRL*, σκ. 25 και C-599/10, *SAG ELV Slovenko* κλπ, σκέψη 25 και εκεί παρατιθέμενη νομολογία) και ο σκοπός αυτός δεν θα επιτυχανόταν αν η αναθέτουσα αρχή μπορούσε να μην εφαρμόσει τους όρους στους οποίους η ίδια υποβλήθηκε (βλ. C-278/14, *SC Enterprise Focused Solutions SRL*, σκ. 27). Τούτο ισχύει κατά μείζονα λόγο σε περίπτωση ενδεχόμενου αποκλεισμού από τη διαδικασία (C27/15, *Pirro Pizzo*, ECLI:C:2016:404, σκ. 42).

33. Επειδή, αποκλεισμός τεχνικής προσφοράς προβλέπεται μόνο στην περίπτωση απόκλισης από τους απαράβατους όρους της διακήρυξης, ως τέτοιοι δε θεωρούνται στο σύνολό τους οι τεχνικές προδιαγραφές (Ε.Α. ΣΤΕ 1740/2004, 93, 316, 563/2006).

34. Επειδή ως προκύπτει από τα έγγραφα και τα στοιχεία της διαδικασίας, όπως είναι αναρτημένα στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού, ως βάσιμα αναφέρεται στη προσφυγή (σκέψη 16) και στο Υπόμνημα (σκέψη 18), και δεν αμφισβητείται από την αναθέτουσα αρχή, η παρεμβαίνουσα δεν έχει προσκομίσει με την προσφορά της την μετάφραση στην ελληνική της δήλωσης του εργοστασίου κατασκευής ότι το *Καλάθι εργασίας... Θα έχει ηλεκτρική μόνωση έναντι τάσης τουλάχιστον 1.000V*, η οποία δήλωση ρητά απαιτείται ως τεχνική προδιαγραφή του προσφερόμενου καλαθοφόρου οχήματος σύμφωνα με το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ – Τεχνική Προσφορά ΤΜΗΜΑ 1

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

*Προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος), δεύτερη τεχνική προδιαγραφή της ΥΠΕΡΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ που αφορά στο Καλάθι εργασίας. Η συγκεκριμένη δήλωση, εφόσον έχει συνταχθεί σε άλλη γλώσσα απαιτείται να προσκομίζεται σε επίσημη μετάφραση και συνιστώντων ομού η δήλωση και η μετάφραση αυτής- ουσιώδες στοιχείο της τεχνικής προσφοράς προσκομιζόμενα επί ποινή απόρριψης της προσφοράς ρητώς και σαφώς σύμφωνα με τους όρους της διακήρυξης 2.1.4, 2.4.3.1, ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III πρώτο εδάφιο και τεχνική προδιαγραφή του Καλαθιού εργασίας, 2.4.6. Συγκεκριμένα η παρεμβάινουσα κατέθεσε με την προσφορά της ηλεκτρονικό αρχείο με τον τίτλο 8.1.1.5. ΔΗΛΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΛΑΘΙΟΥ της εταιρείας ..., συντεταγμένη στην αγγλική, με ημερομηνία 21-9-2020, συνοδευόμενη από κείμενο με τον τίτλο *μετάφραση* στην ελληνική, συντεταγμένο από Δικηγόρο στην οποία αναγράφεται ότι « *Εμείς η ... με έδρα....., σαν κατασκευαστές της Εναέριας Πλατφόρμας επιβεβαιώνουμε ότι έχουμε πουλήσει 18 μονάδες του μοντέλου ... για το όχημα ... τα τελευταία τρία χρόνια και πάνω από 100 μονάδες παρόμοιων μοντέλων 14μ τηλεσκοπικών και αρθρωτών τα τελευταία τρία χρόνια...*» Συνεπώς όπως βάσιμα αναφέρει η προσφεύγουσα δεν προσκομίζεται το επίμαχο δικαιολογητικό καθόσον από την προσκομισθείσα επίσημη μετάφραση ουδόλως προκύπτει ότι το *Καλάθι εργασίας... Θα έχει ηλεκτρική μόνωση έναντι τάσης τουλάχιστον 1.000V*. Ειδικότερα γίνεται μνεία ότι το συντεταγμένο στην αγγλική έγγραφο βεβαιώνει μεν την επίμαχη τεχνική προδιαγραφή περί ύπαρξης ηλεκτρικής μόνωσης, αλλά η προσκομιζόμενη μετάφραση έχει όλως διάφορο περιεχόμενο. Συγχρόνως, η σειρά των σφραγίδων του Δικηγόρου επί της μετάφρασης και επί του εγγράφου στην αγγλική ουδόλως καταδεικνύουν ότι τα δύο έγγραφα συνέχονται μεταξύ τους. Σχετικά είναι άνευ ετέρου απορριπτέος ο ισχυρισμός της παρέμβασης ότι ο εξεταζόμενος λόγος είναι αόριστος διότι -κατά την παρεμβάινουσα- δεν αναφέρεται στην προσφυγή, *ποια απαίτηση της διακήρυξης δεν μπορεί να καλυφθεί, αν δεν ληφθεί υπόψη το συγκεκριμένο έγγραφο*, δεδομένου ότι η προσφεύγουσα ρητώς και σαφώς επικαλείται τους εφαρμοστέους όρους της διακήρυξης 2.1.4, 2.4.3.1, 2.4.6 Παράρτημα III και -βάσιμα- ιστορεί ότι *η από 23.09.2020 τεχνική προσφορά της .. ... και συγκεκριμένα στο έγγραφό της με τίτλο «8.1.1.5 ΔΗΛΩΣΗ ΜΟΝΩΣΗΣ ΚΑΛΑΘΙΟΥ», το οποίο είναι στην αγγλική γλώσσα, δεν είναι εφοδιασμένο με την αντίστοιχη ακριβή του**

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

μετάφραση στην ελληνική, αλλά με κείμενο στην ελληνική που ΟΥΔΕΜΙΑ σχέση έχει με το κείμενο της αγγλικής γλώσσας, και συνεπώς δεν δύναται να ληφθεί υπόψιν (ομοίως και στο Υπόμνημά της). Περαιτέρω αλυσιτελώς επικαλείται η παρεμβαίνουσα το άρθ. 36 του Κώδικα Δικηγόρων (ν. 4194/2013) ότι η μετάφραση που γίνεται από δικηγόρο «έχει πλήρη ισχύ έναντι οποιασδήποτε Δικαστικής ή άλλης Αρχής, εφόσον συνοδεύεται από επικυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου που μεταφράστηκε και ο δικηγόρος βεβαιώνει ότι έχει επαρκή γνώση της γλώσσας από και προς την οποία μετέφρασε .. Εν προκειμένω η συγκεκριμένη μετάφραση πληροί της προϋποθέσεις αυτές. Και τούτο καταφανώς διότι -και με την παραδοχή ακόμη ότι η προσκομισθείσα μετάφραση συνέχεται με το επίμαχο έγγραφο στην αγγλική και αφορά σε αυτό τούτο το προσκομιζόμενο αλλοδαπό έγγραφο- όμως σύμφωνα με το ρητό και σαφές κείμενο της μετάφρασης -το οποίο κατά την παρεμβαίνουσα πρέπει να γίνει δεκτό υποχρεωτικώς βάσει του νόμου- ουδόλως προκύπτει η εκπλήρωση της επίμαχης τεχνικής προδιαγραφής (περί ηλεκτρικής μόνωσης), αλλά όλως διάφορα πράγματα (ήτοι πωλήσεις μοντέλου σε βάθος τριετίας). Συνεπώς και νόμιμου και βάσιμου υποτιθέμενου του ισχυρισμού της παρεμβαίνουσας ότι υποχρεωτικά πρέπει να ληφθεί υπ' όψιν απαρεγκλίτως η προσκομισθείσα μετάφραση -επειδή και μόνον τιτλοφορείται μετάφραση και έχει συνταχθεί από Δικηγόρο- και ανεξαρτήτως ακόμη ότι η φερόμενη μετάφραση δεν συνέχεται ούτε αποτελεί αληθή ακριβή και νόμιμη μετάφραση του αλλοδαπού εγγράφου, όμως αλυσιτελώς προβάλλεται ο ισχυρισμός δεδομένου ότι η προσκομισθείσα μετάφραση δεν συσχετίζεται με την τεθείσα τεχνική προδιαγραφή η οποία παραμένει αναπόδεικτη. Κατά συνέπεια, είναι ακυρωτέα η προσβαλλόμενη που αποδέχθηκε την τεχνική προσφορά της παρεμβαίνουσας ενώ έπρεπε να την απορρίψει, κατά δέσμια αρμοδιότητα σύμφωνα με τον νόμο (άρθ. 18, 53, 71, 91, 92, 94 του ν. 4412/2016 (σκέψεις 20-25), τους όρους της διακήρυξης 2.1.4, 2.4.3.1, ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III πρώτο εδάφιο και τεχνική προδιαγραφή του Καλαθιού εργασίας, 2.4.6 (σκέψη 26), και σύμφωνα με τις αρχές της νομιμότητας της τυπικότητας της ισότητας και της διαφάνειας που διέπουν τους δημόσιους διαγωνισμούς (παραπάνω σκέψεις 27-33 εκτενώς). Και τούτο διότι δεν έχει προσκομισθεί μετάφραση στην ελληνική που να αφορά σε αλλοδαπό έγγραφο αποδεικτικό εκπλήρωσης της τεθείσας υποχρεωτικής

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

τεχνικής προδιαγραφής περί ηλεκτρικής μόνωσης. Ειδικότερα, η αναθέτουσα αρχή δεσμεύεται από την τεθείσα απαίτηση προσκόμισης υποχρεωτικά της μετάφρασης στην ελληνική (όρος 2.1.4 της διακήρυξης, άρθ. 92 του ν. 4412/2016), που συνιστά κανόνα υποχρεωτικής εφαρμογής για την ίδια (σκέψεις 27-31, 33), μη δυναμένης όπως αγνοήσει και μην εφαρμόσει όρο της διακήρυξης που η ίδια έθεσε (σκέψη 32), καθώς σύμφωνα με την αρχή της τυπικότητας δεν επιτρέπεται να τεθούν εκποδών διατάξεις της διακηρύξεως, οι οποίες θεσπίζουν υποχρέωση υποβολής με την προσφορά ορισμένων στοιχείων -και εν προκειμένω της επίμαχης μετάφρασης- που απαιτούνται επί ποινή απόρριψης της προσφοράς.

35. Επειδή τα παραπάνω αναφερόμενα (σκέψη 34) -ήτοι η μη προσκόμιση μετάφρασης στην ελληνική που να αφορά σε αλλοδαπό έγγραφο αποδεικτικό εκπλήρωσης της τεθείσας υποχρεωτικής τεχνικής προδιαγραφής περί ηλεκτρικής μόνωσης- παρέχει αυτοτελές αιτιολογικό έρεισμα απόρριψης της προσφοράς της παρεμβαίνουσας, ακύρωσης της προσβαλλόμενης απόφασης που την ανακήρυξε προσωρινό ανάδοχο, και αποδοχής του αιτήματος της προσφυγής. Συνεπώς η εξέταση των επάλληλων λόγων της προσφυγής που αφορούν στην ακύρωση της προσβαλλόμενης απόφασης, κατά το σκέλος που αποδέχτηκε την προσφορά της παρεμβαίνουσας και την ανακήρυξε προσωρινή ανάδοχο του διαγωνισμού, παρέλκει ως αλυσιτελής και τούτο δοθέντος ότι, η ως άνω ελλείπουσα μετάφραση, αλλά απαιτούμενη επί ποινή αποκλεισμού της προσφοράς παρέχει αυτοτελές νόμιμο έρεισμα για την απόρριψη της προσφοράς και την αποδοχή του αιτήματος της προδικαστικής προσφυγής και επομένως ακόμη και ανεξαρτήτως αποδοχής ή μη των έτερων λόγων της προσφυγής, παραμένει ακυρωτέα η προσβαλλόμενη απόφαση (ΕΑ ΣτΕ 326/2011, 1238, 1132, 420/2010, 750/2007, 227, 83/2013, 344/2017, 102/2015, 82/2014, ΔΕφΑθ 514/2014 (ΑΝΑΣΤ), 239/2019, 841/2012 (ΑΣΦ), ΔΕφΘεσ/νικής 83/2019 κ.α.) Ωστόσο και ανεξαρτήτως αυτού, περαιτέρω βασίμως η προσφεύγουσα αιτείται την ακύρωση της προσβαλλόμενης απόφασης με τον ισχυρισμό ότι δεν έχει προσκομισθεί στο φάκελο της τεχνικής προσφοράς της παρεμβαίνουσας αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος για το πλήρες καλαθοφόρο όχημα (πλαίσιο + υπερκατασκευή). Ειδικότερα, ως ρητώς

## **Αριθμός Απόφασης: 759/2021**

προβλέπεται στην διακήρυξη, το αντικείμενο της διακήρυξης είναι η *προμήθεια ενός (1) αυτοκινούμενου καλαθοφόρου οχήματος* (όρος 1.3) το οποίο συντίθεται από *πλαίσιο και υπερκατασκευή* τα οποία αποτελούν ενιαίο σύνολο, τίθενται δε συγκεκριμένες τεχνικές προδιαγραφές τόσο σχετικά με το πλαίσιο όσο και σχετικά με την υπερκατασκευή (καλαθοφόρο ανυψωτικό μηχανισμό), τα οποία αμφότερα από κοινού ως ενιαίο λειτουργικό σύνολο αποτελούν το *πλήρες όχημα* ή και *καλαθοφόρο όχημα* καλούμενο, για το οποίο επίσης προβλέπονται συγκεκριμένες τεχνικές προδιαγραφές των συνιστώντων αυτού μερών. Συγκεκριμένα για το *ΠΛΑΙΣΙΟ ΟΧΗΜΑΤΟΣ* προβλέπονται τεχνικές προδιαγραφές για το *1. Πλαίσιο (σασί), 2. Καμπίνα οδήγησης, 3. Σύστημα μετάδοσης κίνησης, 4. Σύστημα πέδησης, 5. Σύστημα ανάρτησης, 6. Σύστημα κύλισης 8. Ηλεκτρικό σύστημα* και για την *ΥΠΕΡΚΑΤΑΣΚΕΥΗ* προβλέπονται τεχνικές προδιαγραφές για τον *Ανυψωτικό μηχανισμό, το Καλάθι εργασίας, τα Ποδαρικά σταθεροποίησης, τα Χειριστήρια και το Υδραυλικό σύστημα*. (Παράρτημα I και III της διακήρυξης και όροι 2.4.3.1). Περαιτέρω ρητά σύμφωνα με την διακήρυξη (Παράρτημα I και III), απαιτείται να προσκομιστεί ως στοιχείο απαραίτητο επί ποινή αποκλεισμού της τεχνικής προσφοράς και *Αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος στα Ελληνικά*, σαφώς νοουμένου ως *καλαθοφόρου συστήματος* του υπό προμήθεια είδους *καλαθοφόρο όχημα* και όχι ενός μόνο από τα συνιστώντα του μέρη. Ήτοι το απαιτούμενο *Αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος* αφορά στο σύνολο του οχήματος ήτοι στο *ΠΛΑΙΣΙΟ ΟΧΗΜΑΤΟΣ* και στην *ΥΠΕΡΚΑΤΑΣΚΕΥΗ*. Και τούτο αναγκαία, καθόσον αμφότερα από κοινού -το όχημα και η υπερκατασκευή- συνιστούν το λειτουργικά ενιαίο υπό προμήθεια *πλήρες όχημα* ή και *καλαθοφόρο όχημα* καλούμενο στην διακήρυξη, το οποίο συντηρούμενο κατά το απαιτούμενο *ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης* θα εκπληρώνει τον κατά χρήση σκοπό του ήτοι κατά την διακήρυξη *Η χρήση του καλαθοφόρου θα βοηθήσει στη αντικατάσταση λαμπτήρων, σε έργα πρασίνου (κοπής κλαδιών) και σε άλλες βοηθητικές εργασίες (π.χ. συντήρηση κτηρίων)* (όρος 1.3 Παράρτημα I της διακήρυξης). Για τον λόγο αυτό είναι απορριπτέος ο ισχυρισμός της παρέμβασης ότι η φράση *καλαθοφόρο σύστημα* αφορά αποκλειστικά και μόνον στην *ΥΠΕΡΚΑΤΑΣΚΕΥΗ* δεδομένου ίδια ότι τούτο ούτε προβλέπεται

## Αριθμός Απόφασης: 759/2021

στην διακήρυξη αλλά και ούτε νοείται απαίτηση συντήρησης μόνο της *ΥΠΕΡΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ* η οποία δεν μπορεί να μετακινηθεί άνευ του *ΠΛΑΙΣΙΟΥ* με συνέπεια την ακινητοποίηση του *καλαθοφόρου συστήματος/οχήματος/συστήματος* και την αδυναμία εξυπηρέτησης του σκοπού της προμήθειας. Επομένως πρέπει να γίνει δεκτός και ο εξεταζόμενος λόγος της προσφυγής διότι ως προκύπτει από τα στοιχεία και έγγραφα της προσφοράς της παρεμβαίνουσας, και ως δεν αμφισβητείται με την παρέμβαση, η παρεμβαίνουσα δεν προσκόμισε με την τεχνική της προσφορά ει μη μόνον πρόγραμμα συντήρησης της *υπερκατασκευής* και όχι του *καλαθοφόρου συστήματος* το οποίο περιλαμβάνει και το *πλαίσιο* ήτοι και το *όχημα* εφ' ού συναρτάται η υπερκατασκευή (βλ. ηλεκτρονικό αρχείο της προσφοράς με τον τίτλο *8.1.1.8. ΩΡΙΑΙΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΗΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ*). Κατά συνέπεια, είναι ακυρωτέα η προσβαλλόμενη που αποδέχθηκε την τεχνική προσφορά της παρεμβαίνουσας ενώ έπρεπε να την απορρίψει, κατά δέσμια αρμοδιότητα σύμφωνα με τον νόμο (άρθ. 18, 53, 71, 91, 92, 94 του ν. 4412/2016 (σκέψεις 20-25), τους όρους της διακήρυξης 2.1.4, 2.4.3.1, ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ πρώτο εδάφιο και τεχνική προδιαγραφή με τον τίτλο *Λοιπά στοιχεία τεχνικής προσφοράς (επί ποινή αποκλεισμού)*, 2.4.6 (σκέψη 26), και σύμφωνα με τις αρχές της νομιμότητας της τυπικότητας της ισότητας και της διαφάνειας που διέπουν τους δημόσιους διαγωνισμούς (παραπάνω σκέψεις 27-33 εκτενώς), διότι δεν έχει προσκομισθεί *Αναλυτικό ωριαίο πρόγραμμα κανονικής συντήρησης του καλαθοφόρου συστήματος* προς εκπλήρωση της σχετικής τεθείσας υποχρεωτικής τεχνικής προδιαγραφής.

36. Επειδή η αναθέτουσα αρχή δεν προσκόμισε απόψεις επί της προσφυγής επί τη βάσει της εσφαλμένης της παραδοχής ότι η προσβαλλόμενη απόφαση αποτελεί *συμμόρφωση* με την απόφαση ΑΕΠΠ 1680-1681/2020. Όμως, συμμόρφωση με την απόφαση ΑΕΠΠ 1680-1681/2020, χωρεί μόνον ως προς τα εκεί κριθέντα ζητήματα και δεδομένου ότι όπως προκύπτει από την απόφαση ΑΕΠΠ 1680-1681/2020, και όπως βάσιμα αναφέρεται στο Υπόμνημα της προσφεύγουσας, η παραπάνω απόφαση ΑΕΠΠ δεν φέρεται επί των ήδη εξεταζομένων πλημμελειών της προσφοράς της παρεμβαίνουσας, οι οποίες παραδεκτά προβάλλονται με την προσφυγή (σκέψη 14) και εφ' ων η αναθέτουσα αρχή δεν έχει καταθέσει απόψεις.

**Αριθμός Απόφασης: 759/2021**

37. Επειδή γίνεται δεκτή εν συνόλω η εισήγηση.

38. Επειδή, κατ' ακολουθίαν, η κρινόμενη προδικαστική προσφυγή πρέπει να γίνει δεκτή και να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη απόφαση.

39. Επειδή η παρέμβαση πρέπει να απορριφθεί ως αβάσιμη.

40. Επειδή ύστερα από την σκέψη 38, το παράβολο που κατέθεσε η προσφεύγουσα πρέπει να επιστραφεί (άρθ. 363 του ν. 4412/2016 και 5 του ΠΔ 39/2017).

**Για τους λόγους αυτούς**

Δέχεται την Προδικαστική Προσφυγή.

Απορρίπτει την παρέμβαση

Ακυρώνει την προσβαλλόμενη απόφαση.

Ορίζει την επιστροφή στην προσφεύγουσα του κατατεθέντος παραβόλου.

Κρίθηκε και αποφασίσθηκε στις 6 Απριλίου 2021 και εκδόθηκε την 26 Απριλίου στον Αγ. Ιωάννη Ρέντη.

**Η Πρόεδρος**  
**ΕΙΡΗΝΗ ΑΨΟΚΑΡΔΟΥ**

**Ο Γραμματέας**  
**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΔΕΜΙΡΤΖΗΟΓΛΟΥ**